

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/282 P – MK

Veterinarsko spričevalo za predelano hrano za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali, za odpremo v Republiko Makedonijo ali tranzitu skozi (2) njo / Ветеринарно-здравствен сертификат за преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, наменeta за испраќање во или tranzit (2) низ Република Македонија / Health Certificate for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia

Slovenija / Словенија / Slovenia

Veterinarsko spričevalo za R. Makedonijo / Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија
 /Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Испраќач /Consignor Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address Telefon / Тел. /Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
	I.5. Prejemnik / Примач /Consignee Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address Poštna številka / Поштенски број/Postcode Telefon / Тел./Tel.		I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлеžen Organ /Central Competent Authority						
	I.7. Država izvora / Земја на потекlo /Country of origin		ISO koda / ИСО код /ISO code	I.8. Regija izvora / Подрачje na poteklo /Region of origin	Koda / Код /Code	I.9. Namembna država / Земја na destinacija /Country of destination	ISO koda / ИСО код /ISO code	I.10. Namembna regija / Подraчje na destinacija /Region of destination	Koda / Код /Code
	I.11. Kraj izvora / Место na poteklo /Place of origin Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address		Številka odobritve / Број na odobrenie /Approval number		I.12. Namembni kraj / Место na destinacija /Place of destination Ime / Име /Name Naslov / Адреса /Address Poštna številka / Поштенски број /Postcode		Carinsko skladišče / Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>		Številka odobritve / Број na odobrenie /Approval number
	I.13. Kraj nakladanje / Место na natovar /Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Дата na poaѓanje /Date of departure						
	I.15. Prevozno sredstvo / Средства za transport /Means of transport Letalo / Авион <input type="checkbox"/> Ladja / Брод <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Железнички вагон <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Средство za патен сообраќај <input type="checkbox"/> Drugo / Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација: /Identification: Dokumentarne reference / Документ na кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Mejna kontrolna točka v R. Makedoniji / Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM						
	I.18. Opis blaga / Опис na stоката /Description of commodity		I.19. Koda blaga / Код na stоката (ХС код) /Commodity code (HS code) : 23.09.10		I.20. Količina / Количество /Quantity				
	I.21. Temperatura proizvodov / Температура na proizvodot /Temperature of product Pri prostorski tem / Собна/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeno / Разладено/ Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Замрзнато/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Število pakiranj / Број na pakuvanja /Number of packages						
	I.23. Številka zalivke / Број na plombа/ Идентификација na контејнерот: /Seal/ Container No:		I.24. Vrsta pakiranja / Тип na pakuvanje /Type of packaging					I.25. Blago s spričevalom za / Пратките се наменети за: / Commodities certified for: Krma / Храна za животни / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Tehnična uporaba / Техничка употреба / Technical use <input type="checkbox"/>	
	I.26. Za tranzit v tretjo državo / Za tranzit niz РМ za tretja zemja /For transit through RM to third country Tretja država / Трета zemja <input type="checkbox"/> ISO koda / ИСО код / /Third country ISO code		I.27. Za uvoz ali dostop v R. Makedonijo / Za vлез или uvoz во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>						

I.28. Identifikacija blaga / Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Vrsta / Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Številka odobritve / Одобрен број на објект / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant	Neto teža / Нето тежина/ Net weight	Serijska številka / Сериски број/ Batch number
---	---	--	---

Slovenija / Словенија / Slovenia

*Predelana hrana za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali /
Преработена храна за домашни миленици со исклучок на
конзервираната храна за домашни миленици, /
For processed petfood other than canned petfood*

Del II: Certificiranje / Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU / ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION		II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
		<p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo (ES) številka 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta, zlasti člena 8 in 10 in Uredbe Komisije (EU) številka 142/2011, zlasti poglavje II Priloge XIII, in poglavje II Priloge XIV in /ali veljavno zakonodajo R. Makedonije, in potrjujem, da je bila zgoraj opisana hrana za hišne živali:/ Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8 и 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поголавје II и Анекс XIV, Поголавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и дека храната за домашни миленици опишана погоре:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia and certify that the petfood described above:</p>		
	II.1	<p>Приpravljena in skladiščena v obratu, ki ga je odobril in ga nadzoruje pristojni organ v skladu z členom 24 Uredbe (ES) številka 1069/2009 ali enakovredno zakonodaji Republike Makedonije / e подготвена и складирана во објект или производствен објект кој е одобрен и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;/</p> <p>has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;</p>		
	II.2	<p>Приpravljena izključno iz naslednjih živalskih proizvodov./e подготвена исклучиво со следниве животински нус производи;/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>		
	Bodisi / (°) или / (°) either	<p>Trupovi ali delov zaklanih živali, ali če gre za divjad, ali delov uplenjenih živali, ki so primerne za prehrano ljudi v skladu z evropsko zakonodajo in zakonodajo R. Makedonije, vendar niso namenjeni za prehrani ljudi iz tržnih razlogov / [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]</p> <p>[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Trupovi ali delov zaklanih živali, ki so bile zaklane v klavnicni ocenjene kot primerne za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom, ali iz trupov in delov divjadi, ki je bila uplenjena za prehrano ljudi v skladu z evropsko zakonodajo ali zakonodajo R. Makedonije / [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклавнична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;/</p> <p>[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia:</p>		
	(i)	<p>Trupi ali deli živali, ki so bili v skladu z zakonodajo EU ali ekvivalentnimi predpisi R. Makedonije ocenjeni kot neustrežni za prehrano ljudi, vendar niso kazali znakov boleznii, ki se lahko prenašajo na živali ali ljudi / трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните;/</p> <p>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p>		
	(ii)	<p>Glave perutnine / Јата на живина;/ heads of poultry;</p>		
	(iii)	<p>Kož, vključno z obrezki in cepljenci, rogovi in spodnji deli okončin, vključno s prstnimi členki, karpalnimi in metakarpalnimi kostmi, tarzalnimi in metatarzalnimi kostmi razen prežvekovalcev / крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарпус и метатарпус од животни, со исклучок на преживарите;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p>		
	(iv)	<p>Praščijih ščetin / свински четини;/ pig bristles;</p>		
	(v)	<p>Perja / пердуви;/ feathers;]</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Krvi živali, ki niso kazale nobenih bolezenskih znakov, prenosljivih na ljudi ali živali preko krvi, pridobljene iz živali, ki niso prežvekovalci in so bile zaklane v klavnicni, pregledane pred zakolom in ocenjene kot primerne za zakol v skladu z evropsko zakonodajo ali ekvivalentno zakonodajo R. Makedonije / [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклавнична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Македонија;/</p> <p>[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia;]</p>		
	ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih prehrani ljudi, vključno z razmaščenimi kostmi, ocvirki in blatom iz centrifug in separatorjev pri predelavi mleka / [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, цимиринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;/</p> <p>[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Živalskih proizvodov ali nekdanjih živil, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni za prehrano ljudi iz komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za zdravje ljudi ali živali / [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содрži производи од животинско потекло кои не се повеќе наменeti за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;/</p> <p>[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Hrane za hišne živali in kreme živalskega izvora ali kreme, ki vsebujejo živalske stranske proizvode ali pridobljene proizvode, ki niso več namenjeni za krmno iz komercialnih razlogov ali zaradi napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za ljudi ali živali / храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содрži нус-производи од животинско потекло или изведени производи, која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;/</p> <p>[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Krvi, placente, volne, perja, dlak, rogovi, kosov spodnjih delov okončin in surovega mleka, pridobljenih iz živih živali, ki niso kazale nobenih kliničnih znakov boleznii, prenosljivih na ljudi ali živali prek pavelenega proizvoda / [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исеочи од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;/</p> <p>[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>		
	Ali / (°) и/или (°) and/or	<p>Vodnih živali in delov teh živali, razen morskih seslcev, ki niso kazali nobenih kliničnih znakov boleznii, prenosljivih na ljudi ali živali / [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните;/</p> <p>[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p>		

Ali / (?) или (?) and/or	Živalskih stranskih proizvodov iz vodnih živali, ki izvirajo iz obratov ali objektov za proizvodnjo proizvodov za prehrano ljudi / [- životinski nus-proizvodi od vodni životni кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхранa на луѓето;] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]
Ali / (?) или (?) and/or	Naslednjih snovi, ki izvirajo iz živali, ki niso kazale nobenih kliničnih znakov boleznī, prenosljivih na ljudi ali živali prek navedenih snovi: [- sledniот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните;] / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:]
(i)	Lupin lupinarjev z mehkim tkivom ali mesom / školki од морски плодови со меко tkivo или meso; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;
(ii)	Naslednjih snovi, ki izvirajo iz kopenskih živali / slednive производи од копнени животни; / the following originating from terrestrial animals:

Slovenija / Словенија / Slovenia

Predelana hrana za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali / Преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, / For processed petfood other than canned pet food

II. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU / ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВSTVENATA СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION	II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
- Stranskih proizvodov valinic / нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products,		
- Jajc / јајца, / eggs,		
- Stranskih jajčnih proizvodov, vključno z jajčnimi lupinami / нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца; / egg by-products, including egg shells;		
(iii)	Enodnevnih piščancev, usmrčenih zaradi komercialnih razlogov / едnodnevни пилиња убиени од трговски причини; /] day-old chicks killed for commercial reasons;]	
Ali / (?) или (?) and/or	Stranskih živalskih proizvodov vodnih ali kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst za ljudi ali živali / [- životinski nus-proizvodi од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;] / [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;	
Ali / (?) или (?) and/or	Snovi iz živali, ko so bile obdelane z določenimi substancami, ki so prepovedane z Direktivo 96/22/EC ali ekvivalentno zakonodajo R. Makedonije, pri čemer je uvoz snovi dovoljen v skladu z členom 35(a)(ii) Uredbe 1069/2009 ali ekvivalentno zakonodajo R. Makedonije / [- материјал од животni кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/EC односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регулative (E3) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија;] / [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]	
II.3		
Bodisi / (?) или / (?) either Ali / (?) или (?) or	Je bilo obdelana po postopku toplotne obdelave najmanj 90 °C po vsej snovi / [bila podložena на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција;] / [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;]	
	Je bila proizvedena glede sestavin živalskega izvora z uporabo izključno proizvodov, kiso bili: / [bila proizvedena imajќи ги предвид состојките од животинско потekло со исклучiva upotreba на производи кои биле: / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:	
(a)	V primeru živalskih stranskih proizvodov ali proizvodov, pridobljenih iz mesa ali mesnih proizvodov, obdelanih po postopku toplotne obdelave pri najmanj 90 °C po vsej snovi / во случајот на животinski нус-производи или изведени производи од meso или mesni производи кои биле подloženi на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција; / in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;	
(b)	V primeru mleka in proizvodov na osnovi mleka: / во случајот на mleko и производи врз база на mleko, / in the case of milk and milk based products,	
(i)	Če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu B Priloge I k Uredbi komisije (EU) št. 605/2010 ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije, so bili obdelani po postopku pasterizacije, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo / доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона Б од Анекс I кон Регулative (EY) бр. 605/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија, подloženi на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;	
(ii)	S Ph vrednostjo, znižano pod 6, iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Odločbi 2004/438/ES/ ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije, so bili najprej obdelani po postopku pasterizacije, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo / со pH vrednost namalena на помалку од 6 од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулative (EY) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија, прво подloženi на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза; / with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;	
(iii)	Če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Uredbi komisije (EU) št. 605/2010 ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije, so bili obdelani po postopku sterilizacije ali dvakratne toplotne obdelave, pri čemer vsak postopek obdelave zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo / доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулative (EY) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија, подloženi на процес на стерилизација или двојна топлинска обработка, при што секоја обработка била доволна самостојно да произведе негативен тест на фосфатаза; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;	
(iv)	Če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Uredbi komisije (EU) št. 605/2010 ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije, v katerih je prišlo do izbruha slinavke in parkljevke v zadnjih 12 mesecih ali se je izvajalo cepljenje proti slinavki in parkljevki v zadnjih 12 mesecih, so bili obdelani: / доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулative (EY) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравstvo во Република Македонија, во кои имало појава на лигавка и шap во последните 12 месеци или во кои во последните 12 месеци е вршена вакцинација против болеста лигавка и шap, подloženi на / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to	
Bodisi / или / either	- Po postopku sterilizacije, s katerim je bila dosežena vrednost Fc, enaka ali večja od 3 / процес на стерилизација при што била постигната Fc вредност еднаква или поголема од 3 / a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved	
Ali / или / or	- Po postopku začetne toplotne obdelave z učinkom segrevanja, ki je vsaj enak učinku pasterizacije, pri najmanj 72 °C vsaj 15 sekund, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo, čemur sledi: / почетна топлинска обработка со топлински ефект барем еднаков на оној постигнат со процес на пастеризација на најмалку 72 °C во траeње од најмалку 15 секунди и кој е доволен да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследен(a) со / an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by	
Bodisi / или / either	- Drugi postopek toplotne obdelave z učinkom segrevanja, ki je najmanj enak učinku, doseženim s postopkom začetne toplotne obdelave, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo in v primeru mleka v prahu ali proizvodov na osnovi mleka v prahu sledi postopek sušenja / втора топлинска обработка со топлински ефект кој е барем еднаков на оној кој е постигнат со почетната топлинска обработка, која би била доволна за да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследена, во случајот на суво	

млеко или производи врз база на суво млеко, со процес на сушење /a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process

Postopek acidifikacije, ki ohranja pH vrednosti pod 6 najmanj eno uro / процес на скиселување при кој pH вредноста е одржувана на помалку од 6 во текот на барем еден час;/an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;

- (c) V primeru želatine, proizvedene po postopku, ki zagotavlja, da se nepredelane snovi kategorije 3 obdelajo po postopku s kislino ali lugom, čemur sledi eno ali več izpiranj z naknadnim uravnavanjem pH vrednosti in z naknadno, po potrebi ponovljeno ekstrakcijo s segrevanjem, ki ji sledi prečiščevanje s filtriranjem in sterilizacijo / во случајот на желатин, добиен со процес кој обезbeduva дека nepreperaboten material od Kategorija 3 e podložen na obrabotka so kiseline ili alkalii, prosledeni so edno ili poveke odmivana so ponatamošno prilagoduvaње na pH vrednoста и ponatamošna ekstrakcija so toplina, povtorena dokolku e potrebno, prosledena so pročituvanje po pat na filtracija i sterilizacija;/in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;

Slovenija / Словенија / Slovenia

Predelana hrana za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali / Преработена храна за домашни миленици со исклучok на konzerviranata hrana za домашни миленици, / For processed petfood other than canned pet food

II. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU / ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДRAVSTVENATA СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION	II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
(d)	V primeru hidroliziranih beljakovin, proizvedenih po proizvodnem postopku, ki vključuje ustrezne ukrepe za zmanjšanje kontaminacije surovin kategorije 3, in v primeru hidroliziranih beljakovin, v celoti ali deloma pridobljenih iz kož prežvekovalcev, proizvedenih v predelovalnem obratu, namenjenem samo za proizvodnjo hidroliziranih beljakovin z uporabo samo snovi z molekularno maso, manjšo od 10 000 daltonov in po postopku, ki vključuje pripravo surovine kategorije 3 z razsoljevanjem, luženjem in temeljitim pranjem, čemur sledi: / во случајот на hidroliziran protein dobien со процес кој vključuva соодветни мерки за минимизiranje на kontaminacija на sirov material od Kategorija 3 и, во случајот на hidroliziran protein celosno ili delumno dobien od koži и kрzna на преживари произведен во објект кој произveduva исклучиво hidroliziran protein, при што се користи единствено material со molekularna težina pod 10000 daltoni и процес кој ofnaka podgotovka на sirov material od Kategorija 3 со пословување, нанесување kalciumoksid и интензивно izmivање проследено со;/in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:	
(i)	Izpostavitev snovi pH vrednosti nad 11 pri temperaturi nad 80 °C za več kot tri ure in nato 30 minut toplotne obdelave pri temperaturi 140 °C in tlaku nad 3,6 barov; ali / izlozuvanje на materialot на pH vrednoста поголема од 11 podolgo од три часа на temperatura од над 80 °C и подоцна со toplinска obrabotka на над 140 °C за време од 30 минути при притисok од над 3,6 bari; или/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or	
(ii)	Izpostavitev snovi pH vrednosti od 1 do 2, ki ji sledi izpostavitev pH vrednosti nad 11 in nato 30 minut toplotne obdelave pri temperaturi 140 °C in tlaku 3 barov; / izloženost на materialot на pH vrednoста од 1 до 2, проследено со pH vrednoста над 11, проследено со toplinска obrabotka на 140 °C за време на 30 минути при 3 bari;/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;	
(e)	V primeru jajčnih proizvodov, predelanih po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011 ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije ali obdelani v skladu s poglavjem II oddelka X Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ali veljavne zakonodaje R. Makedonije / во случајот на производи од jајca podloženi на некој од metodite на preraботka од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Poglavje III од Annex IV kon Regulativata (EU) br. 142/2011 odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija; или obraboteno vo согласност со Poglavje II од Oddel X на Annex III kon Regulativata (EЗ br. 853/2004) odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija; /in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;	
(f)	V primeru kolagena, predelanega po postopku, ki zagotavlja, da je nepredelana snov kategorije 3 obdelana s postopkom, ki vključuje pranje, uravnavanje pH vrednosti ob uporabi kisline ali luga, ki jim sledi eno ali več izpiranj, filtriranje in iztiskanje, pri čemer je prepovedana uporaba konzervansov, razen tistih, ki jih dovoljuje zakonodaja Unije ali ekvivalentna zakonodaja R. Makedonije / во случајот на kolagen podložен на процес кој обезbeduva дека nepreperaboteni material od Kategorija 3 e podložen на obrabotka koja ofnaka mиење, prilagoduvaња на pH vrednoста со kiseline ili alkalii просledeni со edno ili poveke plакneња, filtracija и пресување, при што забранета е употребата на konzervansi со исклучok на оние кои ги одобрува zakonodavството на Унијата, odnosno ekvivalentното zakonodavstvo на Република Makedonija; / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Macedonia being prohibited;	
(g)	V primeru krvnih proizvodov, predelanih po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011 ali veljavne zakonodaje R. Makedonije/ во случајот на производи од kрv, произведени со некој од metodite на preraботka од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Poglavje III од Annex IV kon Regulativata (EU) br. 142/2011 odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija; /in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;	
(h)	V primeru predelanih živalskih beljakovin, pridobljenih iz živali iz vrst sesalcev, predelanih po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7, v primeru prašičje krvi, predelane po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 pod pogojem, da je bila v primeru metode 7 uporabljena obdelava pri temperaturi najmanj 80 °C po vsej snovi / во случајот на preraботen životinski protein од цицка podložен на некој од metodite на preraботka од 1 до 5 или 7, во случајот на свинска kрv, podložен на некој од metodite на preraботka од 1 до 5 или 7 pod услов dokolku се работи за методот 7 да била применета toplinска obrabotka низ celata negova сустанција на минимална temperatura од 80 °C;/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;	
(k)	V primeru predelanih živalskih beljakovin, ki niso pridobljene iz živali iz vrst sesalcev, razen ribje moke, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011 ali veljavne zakonodaje R. Makedonije / во случајот на ribino брашно, podloženo на некој од metodite на preraботka ili на метод и параметри кои обезbeduvaат дека prizoвodite ги исполнуваат mikrobiološkite стандарди за izvedeni производи utvrđeni во Poglavje I од Annex X kon Regulativata (EU) br. 142/2011 odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija; /in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.	
(l)	V primeru topljenih maščob, vključno z ribjimi olji, predelanimi po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 (in metodi 6 v primeru ribjih olj) iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011 ali ekvivalentne zakonodaje R. Makedonije ali proizvedeni v skladu s poglavjem II oddelka XII priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 ali ekvivalentno zakonodajo R. Makedonije; topljene maščobe, pridobljene iz prežvekovalcev je treba prečistiti tako, da ne vsebujejo več kot 0,15 masnega odstotka ostankov netopnih nečistoč; / во случајот на toplena mast, vклучително ribini масла, podloženi на некој од metodite на preraботka од 1 до 5 или 7 (и методот 6 во slučaj на ribino масло), како што е наведено во Poglavje III од Annex IV kon Regulativata (EU) br. 142/2011 odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija или произведени во согласност со Poglavje II од Oddel XII на Annex III kon Regulativata (EЗ) br. 853/2004, odnosno ekvivalentните propisi od oblаsta на veterinarното zdravstvo vo Република Makedonija; stopenata mast од преживари мора да се pročisti на начин што maksimalното nivo од vкупните preostanati nerastvorливи nečistosti да не надmine 0,15% во težina; /in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;	
(m)	V primeru dikalcijevoga fosfata, proizvedenega po postoku, ki: / во случајот на dikalcium fosfat dobien со процес кој /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that	
(i)	Zagotavlja, da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo z vročo vodo in obdelajo z razredčeno klorovodikovo kislino (z najmanjšo koncentracijo 4 % in pH vrednostjo manj od 1,5) v obdobju najmanj dveh dni; / обезbeduva дека snot kosken material od Kategorija 3 e sitno iskршен и обезmasteн со žешka voda и obraboten со razredena hlorovodorodna kiselina (pri minimalna koncentracija од 4% и pH vrednoста помала од 1,5) во vremenski period од najmlaku dva dena;/ ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;	

- (ii) Sledi postopku iz točke (i) in sicer obdelava pridobljene fosforne raztopine z apnom, da se obori dikalcijev fosfat pri pH vrednosti od 4 do 7; ter / no postopka pod (i), ce применува обработка на добиената фосфорна течност со калциумоксида, при што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и /following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and
- (iii) Mu na koncu sledi značno sušenje oborine dikalcijevega fosfata z vhodno temperaturo od 65 °C do 325 °C in izhodno temperaturo med 30 °C in 65 °C / конечно, воздухот го суши талогот од дикалциум фосфат со внатрешна температура од 65 °C до 325 °C и крајна температура меѓу 30 °C и 65 °C; / finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;
- (n) V primeru trikalcijskega fosfata, proizvedenega po postopku, ki zagotavlja: / во случајот на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува /in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures
 - (i) Da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmestijo z nasprotnim tokom vroče vode (drobci kosti manjši od 14 mm); / дека сиот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода во спротивниот правец (коскение струготини се помали од 14 mm);/that all Category 3 bone-material is finely crushed and decreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);
 - (ii) Nепрекинено pregrevanje s paro pri 145 °C v času 30 minut in pri 4 barih / непрекинато варење на пара при 145 °C во траење од 30 минути на 4 бари;/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;
 - (iii) Ločevanje beljakovinskega bujona od hidroksiapatita (trikalcijskega fosfata) s centrifugiranjem, ter / одделување на протеинската течност од хидроксиапатитот (трикалциум фосфат) со центрифугирање; и / separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and
 - (iv) Granuliranje trikalcijskega fosfata po sušenju v vrtinčastem sloju z zrakom pri 200°C / гранулација на трикалциум фосфат по сушење на тешно дно со воздух на 200°C;/ granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;

Slovenija / Словенија / Slovenia

Predelana hrana za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali / Преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, / For processed petfood other than canned pet food

II. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU / ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION	II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
<p>(o) V primeru aromatične drobovine, proizvedene po metodi obdelave in pri parametrih, ki zagotavljajo skladnost proizvoda z mikrobiološkimi standardi iz točke II.4; / во случајот на ароматизирани црева, произведени со метод и параметри на обработка, кои обезбедуваат дека производот ги исполнува микробиолошките стандарди наведени во точка 4. / in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]</p> <p>Ali/(?) или / (?) or</p> <p>Ali / (?) или / (?) or</p>	<p>Je bila obdelana s postopki kot sta sušenje ali fermentacija, ki jih je odobril pristojni organ / била подложена на обработка како на пример сушење или ферментација, одобрена од надлежниот орган; / [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]</p> <p>V primeru vodnih in kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst za ljudi ali živali, je bila obdelana po postopku, ki ga je odobril pristojni organ in ki zagotavlja, da hrana za hišne živali ne predstavlja nesprijemljivega tveganja za javno zdravje in zdrave živali / [в случајот на водни и копнени безбритници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните, да биде подложена на обработка која е одобрена од надлежниот орган и која обезбедува дека храната за домашни миленици не предизвикува неприфатливи ризици за здравјето на луѓето и животните; / in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]</p>	<p>Je bila analizirana z naključnim vzorčenjem vsaj petih vzorcev iz vsake predelane serije, odzetih med skladištenjem ali po njem v predelovalnem obratu in izpolnjuje naslednje standarde: / била анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди (?): / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (?):</p>
<p>Salmonella / Салмонела: / Salmonella: / Enterobacteriaceae / Ентеробактерија / Enterobacteriaceae:</p>	<p>Odsotnost v 25 g: n= 5, c= 0, m= 0, M = 0 / Отсуство во / Absence in 25 g: n= 5, c= 0, m= 0, M = 0</p> <p>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g;</p>	
<p>II.5.</p>	<p>So bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije s patogeni po obdelavi / била подложена на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</p>	
<p>II.6.</p>	<p>Je bila zapakirana v novem pakiranju, ki je, če se hrana za hišne živali ne pošilja v pakiranjih za neposredno prodajo, на katerih je jasno navedeno, da je vsebina namenjena samo za hranjenje hišnih živali, označena z nalepkami z navedboк NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI« / била спакувана во нова амбалажа која, доколку храната за домашни миленици не е испратена во готови пакети, на кои јасно е посочено дека содржината е наменета исклучиво за храна за домашни миленици, носи етикета на која пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“; / was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p>	
<p>II.7.</p> <p>Bodisi/(?) или / (?) either</p>	<p>Proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali ekvivalentne zakonodaje R.Makedonije, ali mehansko izkoščeneга mesa, pridobljenega s kosti goveda, ovc ali koz, ter živali, iz katerih je pridobljen proizvod, niso bile zaklane po omamljanju z brizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem centralnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta в kranialno votlino / [производот не содржи и не е добиен од некој од ризиците материјали посочени во Annex V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во кранијалната шуплина; / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]</p> <p>Proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz govejih, ovčjih in kozjih snovi, razen tistih, pridobljenih iz živali, ki so bile rojene, непрекинено rejene in zaklane в држави или регији, ki je в складу с членом 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 ali ekvivalentne zakonodaje R.Makedonije определена kot држава или регија з занемарljivim tveganjem за BSE / [производот не содржи и не е добиен од материј од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија. / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia.]</p>	
<p>II.8.</p> <p>Poleg tega в zvezi с TSE: / во поглед на TSE, и следново: / in addition as regards TSE:</p> <p>Bodisi/(?) или / (?) either</p>	<p>V primeru živalskih stranskih proizvodov, namenjenih за krmljenje преžvekovalcev in ki vsebujejo mleko или mlečne izdelke ovc или koz, со биле овце в козе, из katerih со били pridobljeni ти производи, rejene непрекинено од rojstva или zadnja три leta на gospodarstvu, за katerega ни uvedena nobena uradna omejitev premikov zaradi suma на TSE in ki zadnja три leta izpolnjuje naslednje zahteve. / в случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на TSE и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови: / in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Je pod rednim uradnim ветеринарским nadzorem / Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар; / it has been subject to regular official veterinary checks; / (ii) На njem ни бил diagnosticiran noben primer klasičnega praskavca, kakor je определен в točki 2(g) Priloge I k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali ekvivalentni zakonodaji R.Makedonije (O) of 	

RM 57/11), ali so bile po potrditvi primera klasičnega praskavca : / не бил дијагностициран класичен случај на скрепи , како што е дефинирано во член 4 став 2 точка к од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на Трансмисивни спонгиозни енцефалопатии (Сл.Весник на РМ бр. 57/11) т.е еквивалентната точка 2(е) од Анекс I кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи :/ no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradication measures for transmissible spongiform encephalopathy (OJ of RM 57/11), or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:

- Usmrčene ali униčene vse živali, pri katerih je bil potrjen klasični praskavec, in / сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на вирусно заболување кај овците кое предизвикува парализа биле убиени или отстранети, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and

- Usmrčene in униčene vse koze in овце на gospodarstvu, razen ovcov za razplod genotipa ARR/ARR in овце за razplod z najmanj enim alelom ARR in brez alela VRQ / сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една аела ARR и ниту една аела VRQ; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;

- (iii) Овце in козе, razen ovc genotipa ARR/ARR за prionski protein, lahko vstopijo na gospodarstvo samo, če prihajajo z gospodarstva, ki izpolnjuje zahteve iz točk (i) in (ii) / овците и козите, со исклучок на овците од прionen генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii). / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

Slovenija / Словенија / Slovenia

Predelana hrana za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali / Преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, / For processed petfood other than canned pet food

Opombe/Zабелешки/ Notes

Del I/ Дел 1:/

Part I:

-Rubrika I.6/ Поле I.6.:

/Box reference I.6:

Oseba v Republiki Makedoniji, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu; lahko se izpolni, če gre za spričevalo za uvozno blago. /Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

-Rubrika I.12/ Поле I.12.:

/Box reference I.12:

Namembni kraj: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu. Proizvod in tranzit so lahko skladiščeni samo v prostocarinskih conah, prostih skladiščih in carinskih skladiščih / Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

-Rubrika I.15/ Поле I.15.:

/Box reference I.15:

Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje); podatke je treba zagotoviti v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja / Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.

-Rubrika I.23/ Поле I.23.:

/Box reference I.23:

Za kontejnerje za razsutu tvor je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno) / за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

-Rubrika I.25/ Поле I.25.:

/Box reference I.25:

Tehnična uporaba: katere koli uporaba, razen za prehrano ljudi / техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / technical use: any use other than for animal consumption.

-Rubrika I.26/ Поле I.26 и I.27.:

/Box reference I.26 and I.27:

Izpolniti v skladu s tem ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz / да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

27:

Del II/ Дел II: /

Part II:

(2) Neustrezno črtati / Да се избрише соодветно. / Delete as appropriate.

(3) Pri čemer: / При што: / Where:

n= število vzorcev, ki se testira / n = број на примероци кои треба да бидат испитувани; / n = number of samples to be tested;

m= majna vrednost števila bakterij; rezultati preiskav so ustrežni, če število bakterij v vseh vzorcih ne presega vrednosti m / m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m; / m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= najvišja vrednost bakterij; rezultati preiskav so neustrežni, če je število bakterij v enem ali več vzorcih enako vrednosti M ali več ter / M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M; / M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c= število vzorcev, pri katerih je število bakterij lahko med vrednostima m in M, vzorec pa še vedno velja za ustrežnega, če je število bakterij v drugih vzorcih m ali manj / c = број на примероци чий број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m. / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska / Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст. / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.

Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v Republiki Makedoniji: to spričevalo se uporablja le za veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke / Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин. / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.

Uradni veterinar/uradni inšpektor / Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар / Official veterinarian/ Official inspector

Ime (s tiskanimi črkami) / Name (in capital letters) / Име (со печатни букви):

Kvalifikacija in naziv : / Квалификација и титула : / Qualification and title:

Datum: / Дата: / Date:

Podpis : / Потпис: / Signature:

Žig: / Печат: / Stamp:

VZOREC / SAMPLE